
Membri del cast

Teagan Croft	...	Rachel Roth
Elliot Knight	...	Don Hall / Dove
Marina Sirtis	...	Marie Granger
Tait Blum	...	Young Hank Hall
Jayden Marine	...	Young Don Hall
Trevor Hayes	...	Coach
Alan Ritchson	...	Hank Hall / Hawk
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Imali Perera	...	Counselor
Kenny Wong	...	Father of Victim
Jayden Greig	...	Football Kid #1
Ethan Hwang	...	Football Kid #2
Bas Reitsma	...	Dwayne Wainwright
Mishu Vellani	...	Dr. Kimberly Kraft
Arlene Duncan	...	Dean
Orphée Ladouceur-Nguyen	...	Cute Girl
Nathaniel Shuker	...	Student
Taylor Gill	...	Dawn Dance Double

177

00:12:12 --> 00:12:14

- Sei impazzito?

- Hank, ma che fai?

178

00:12:15 --> 00:12:16

Hai chiamato il direttore sportivo?

179

00:12:16 --> 00:12:17

Gliel'hai detto? Perché?

180

00:12:18 --> 00:12:19

Hanno proposto una pausa.

181

00:12:19 --> 00:12:20

- Volevo...

- Una pausa?

182

00:12:20 --> 00:12:22

Ci sono i playoff e sono in panchina!

183

00:12:23 --> 00:12:25

Al diavolo i playoff! Voglio aiutarti.

184

00:12:25 --> 00:12:26

Non spettava a te decidere!

185

00:12:26 --> 00:12:27

Ma a me! Capito?

186

00:12:27 --> 00:12:29

- A me!

- Calmati.

187

00:12:29 --> 00:12:30

- Non dirmi di calmarmi.

- Fratello...

188

00:12:31 --> 00:12:32

Non dirmi di nuovo di calmarmi!

189

00:12:32 --> 00:12:34
Ma lo faccio per il tuo bene.

190
00:12:34 --> 00:12:35
Non te l'ho chiesto!

191
00:12:35 --> 00:12:36
Non impicciarti!

192
00:12:36 --> 00:12:37
Volevo proteggerti!

193
00:12:37 --> 00:12:39
Non sei mia madre!

194
00:12:39 --> 00:12:40
Siete in una biblioteca.

195
00:12:41 --> 00:12:42
Togliti dal cazzo.

196
00:12:42 --> 00:12:44
- Oh, cazzo.
- Stai bene? Sta bene?

197
00:13:04 --> 00:13:06
Siamo nei guai.

198
00:13:07 --> 00:13:08
Potrebbero denunciarvi.

199
00:13:09 --> 00:13:10
Probabilmente lo faranno.

200
00:13:11 --> 00:13:14
E ora devo prendere
una decisione difficile.

201
00:13:16 --> 00:13:17
Sei un bravo studente, Don.

202

00:13:18 --> 00:13:22

Anche se non è così che dovresti usare
le arti marziali che hai imparato.

203

00:13:23 --> 00:13:26

Ma non ti eri mai cacciato nei guai.

204

00:13:26 --> 00:13:27

Tutto il contrario.

205

00:13:28 --> 00:13:29

Ma, Hank...

206

00:13:29 --> 00:13:32

Io e la squadra non vogliamo perderti,

207

00:13:32 --> 00:13:37

ma ci sono telecamere ovunque
e hai cominciato tu la rissa.

208

00:13:37 --> 00:13:39

E allora? Gli dispiace.

209

00:13:40 --> 00:13:42

Non lo ha detto.

210

00:13:42 --> 00:13:43

Mi dispiace.

211

00:13:44 --> 00:13:46

Non sarà sufficiente.

212

00:13:46 --> 00:13:49

Dovrai scrivere delle scuse formali...

213

00:13:49 --> 00:13:51

- Quando sarà sufficiente?
- Delle...

214

00:13:51 --> 00:13:52

Quando?

215

00:13:54 --> 00:13:56

Mio fratello ha già dato tutto
a questa scuola.

216

00:13:57 --> 00:13:59

Ha dato la sua salute.

217

00:14:00 --> 00:14:02

Ma voi volete di più.

218

00:14:02 --> 00:14:04

Gli serve aiuto, d'accordo?

219

00:14:04 --> 00:14:07

Gli serve allontanarsi da qui

220

00:14:07 --> 00:14:09

e da gente come voi.

221

00:14:09 --> 00:14:11

Quindi avanti, lo faccia.

222

00:14:12 --> 00:14:12

Cosa?

223

00:14:15 --> 00:14:16

Ci mandi...

224

00:14:17 --> 00:14:20

...via, cazzo.

225

00:14:58 --> 00:14:59

Hank.

226

00:15:20 --> 00:15:22

La mamma diceva sempre
che ero il cattivo dei due.

227

00:15:23 --> 00:15:24

Non è vero.

228

00:15:25 --> 00:15:26
Beh, lo sapeva.

229

00:15:27 --> 00:15:27
Lo sono.

230

00:15:28 --> 00:15:33
Quando gioco a football,
impiego quel lato di me in modo diverso.

231

00:15:34 --> 00:15:34
In modo positivo.

232

00:15:36 --> 00:15:37
Per questo devo giocare.

233

00:15:39 --> 00:15:41
Il football è tutto ciò che ho.

234

00:15:41 --> 00:15:43
Non è vero.

235

00:15:46 --> 00:15:47
È colpa mia.

236

00:15:48 --> 00:15:49
Cosa...

237

00:15:50 --> 00:15:51
Come può esserlo?

238

00:15:57 --> 00:15:58
Gli spogliatoi.

239

00:16:01 --> 00:16:02
Non successe nulla.

240

00:16:04 --> 00:16:06
Hank...

241

00:16:07 --> 00:16:10
Non successe nulla, Donny.

242

00:16:22 --> 00:16:24
Dobbiamo gestire la cosa.

243

00:16:25 --> 00:16:28
Devi sfogare la rabbia
facendo qualcosa di buono.

244

00:16:29 --> 00:16:31
È come dici tu.
Se non può essere il football...

245

00:16:32 --> 00:16:34
...dev'essere qualcos'altro.

246

00:16:42 --> 00:16:43
La boxe.

247

00:16:44 --> 00:16:46
Potremmo fondare un fight club.

248

00:16:47 --> 00:16:48
Prima regola del Fight Club.

249

00:16:48 --> 00:16:49
Non parlare del Fight Club.

250

00:16:56 --> 00:16:57
Sai...

251

00:16:59 --> 00:17:01
...ho un'altra idea.

252

00:17:05 --> 00:17:08
È pazzesco. Schedano i pervertiti?

253

00:17:08 --> 00:17:10
Sì. Devono. Per legge.

254

00:17:10 --> 00:17:12
I maniaci sessuali
devono essere registrati.

255
00:17:12 --> 00:17:15
E perché sono tutti nel nostro quartiere?

256
00:17:15 --> 00:17:16
Perché a nessuno importa del quartiere.

257
00:17:17 --> 00:17:20
O di chi ci vive.
Sin da quando eravamo piccoli.

258
00:17:21 --> 00:17:22
Guarda questo.

259
00:17:22 --> 00:17:26
L'hanno beccato che adescava
una bimba di otto anni al parco.

260
00:17:26 --> 00:17:27
Cosa gli è successo?

261
00:17:28 --> 00:17:29
Schedato e mandato a casa.

262
00:17:30 --> 00:17:32
A due isolati da qui.

263
00:17:37 --> 00:17:38
Espulsi.

264
00:17:41 --> 00:17:43
La mamma sarebbe incazzatissima con noi.

265
00:17:45 --> 00:17:47
Il sistema fa schifo, Hank.

266
00:17:48 --> 00:17:50
Non ha aiutato lei quando è stata male.

267

00:17:50 --> 00:17:52

Non ha aiutato noi quando è morta.

268

00:17:54 --> 00:17:55

Non ha aiutato molti bambini.

269

00:17:56 --> 00:17:58

Vuoi forse suggerire...

270

00:18:01 --> 00:18:03

Tu non sei come me, Donny.

271

00:18:03 --> 00:18:06

Ci cacceremmo nei guai.

272

00:18:07 --> 00:18:09

A te non sono mai piaciuti.

273

00:18:13 --> 00:18:14

Allora insegnami.

274

00:18:17 --> 00:18:18

Possiamo farlo, Hank.

275

00:18:18 --> 00:18:20

Tu puoi farlo.

276

00:18:21 --> 00:18:24

Questi criminali non hanno il fisico
dei tuoi avversari sul campo.

277

00:18:30 --> 00:18:32

E come diavolo dovremmo chiamarci?

278

00:18:44 --> 00:18:48

SCUOLA PRIVATA ELMOND
LA FINE DEL SECOLO - 1999

279

00:18:48 --> 00:18:49

Hank.

280
00:20:06 --> 00:20:07
Non sono meravigliose?

281
00:20:35 --> 00:20:37
Brava!

282
00:20:49 --> 00:20:52
Sei stata fantastica, tesoro.

283
00:20:53 --> 00:20:54
Grazie, mamma.

284
00:20:54 --> 00:20:57
Un tè come si deve.
Chi l'avrebbe mai detto?

285
00:20:57 --> 00:20:58
E dalle colonie.

286
00:21:06 --> 00:21:07
Il biscotto non ti piace?

287
00:21:08 --> 00:21:09
No.

288
00:21:10 --> 00:21:12
È delizioso. Proprio buono.

289
00:21:12 --> 00:21:14
Che succede?

290
00:21:18 --> 00:21:19
Venerdì tornerò a casa.

291
00:21:20 --> 00:21:21
- Cosa?
- A Londra.

292
00:21:23 --> 00:21:24
Da lui.

293

00:21:27 --> 00:21:29
Cristo santo, mamma.

294

00:21:29 --> 00:21:32
Credevo volessi lasciarlo.
Me lo avevi promesso.

295

00:21:32 --> 00:21:34
Dovevi ricominciare da zero.

296

00:21:35 --> 00:21:37
Non è così semplice, sai?

297

00:21:37 --> 00:21:39
Invece sì. Non tornare!

298

00:21:47 --> 00:21:49
Quando dirai basta?

299

00:21:52 --> 00:21:55
Ricordi quando gli rompesti un braccio?

300

00:21:55 --> 00:21:57
Dovevo romperglieli entrambi.

301

00:21:57 --> 00:21:58
Smise.

302

00:21:59 --> 00:22:00
Per un bel po'.

303

00:22:01 --> 00:22:03
Andava molto meglio.

304

00:22:05 --> 00:22:07
Può migliorare.

305

00:22:12 --> 00:22:14
Ma tua sorella si è ricacciata nei guai.

306

00:22:14 --> 00:22:17
Taccheggiava e lui ha perso le staffe.

307
00:22:17 --> 00:22:18
Mamma, ascolta,

308
00:22:18 --> 00:22:20
perché tra poco mi infurierò.

309
00:22:21 --> 00:22:22
Non hai fatto nulla di male.

310
00:22:24 --> 00:22:26
E non mi importa dei guai di Holly.

311
00:22:26 --> 00:22:28
Non doveva picchiarla.

312
00:22:28 --> 00:22:30
Né lei, né me, né te. Mai.

313
00:22:33 --> 00:22:37
Devi lasciarlo.
Come abbiamo fatto io e Holly.

314
00:22:38 --> 00:22:40
È un fottuto mostro, mamma.

315
00:22:42 --> 00:22:43
Mi dispiace.

316
00:22:46 --> 00:22:48
Devo sembrarti una donna debole.

317
00:22:51 --> 00:22:53
Sei più forte di quanto credi.

318
00:23:00 --> 00:23:02
Ti voglio bene.

319
00:23:07 --> 00:23:08

HAWK E DOVE FERMANO
RETE PEDOPORNOGRAFICA

320

00:23:08 --> 00:23:10
Siamo in prima pagina!

321

00:23:10 --> 00:23:12
Hawk e Dove. Hanno azzeccato i nomi!

322

00:23:12 --> 00:23:14
- Hanno...
- Guarda. È fantastico.

323

00:23:14 --> 00:23:16
- Dobbiamo prenderlo.
- Ho...

324

00:23:16 --> 00:23:17
Guarda il tuo costume.

325

00:23:17 --> 00:23:20
- Basta?
- Guarda. "I giustizieri..."

326

00:23:20 --> 00:23:23
- Fa caldo per essere Natale, eh?
- Sì, ma mi piace.

327

00:23:23 --> 00:23:25
- Tu sei venuto benissimo.
- No.

328

00:23:25 --> 00:23:27
- Grazie.
- Adoro i tuoi parastinchi.

329

00:23:27 --> 00:23:29
- Hai capito tutto.
- È iniziata col...

330

00:23:29 --> 00:23:30
- Oddio.
- Cavolo.

331

00:23:30 --> 00:23:32

- Mi spiace. Tutto bene?
- È colpa mia.

332

00:23:32 --> 00:23:34

- Ci dispiace.
- Scusate.

333

00:23:36 --> 00:23:40

Grazie, tesoro. Ma che bei giovanotti.

334

00:23:41 --> 00:23:44

E sono anche dei gentiluomini.
Non trovi, tesoro?

335

00:23:44 --> 00:23:46

Sì, mamma. Sono fantastici.

336

00:23:46 --> 00:23:49

- Scusa. Mi dispiace.
- Tranquillo.

337

00:23:52 --> 00:23:53

Attenzione!

338

00:23:53 --> 00:23:55

- Mamma!
- Donny!

339

00:24:13 --> 00:24:15

GRUPPO DI SOSTEGNO: TRAGEDIA DI B-STREET
DOMENICA 15:00 - 17:00

340

00:24:15 --> 00:24:18

Per fortuna
manca ancora molto alle festività.

341

00:24:20 --> 00:24:22

Mi ricordano il fatto che...

342

00:24:24 --> 00:24:27

Non mi importa più del futuro.

343

00:24:29 --> 00:24:31
Cerco di non pensarci.

344

00:24:34 --> 00:24:35
Direi che ho finito.

345

00:24:38 --> 00:24:40
Dawn?

346

00:24:42 --> 00:24:43
Vuoi dire qualcosa?

347

00:24:48 --> 00:24:49
No.

348

00:24:49 --> 00:24:51
Chi altri non ha ancora parlato?

349

00:24:53 --> 00:24:54
Tu?

350

00:24:59 --> 00:25:00
Passo.

351

00:25:25 --> 00:25:26
Ciao.

352

00:25:28 --> 00:25:30
Io sono Dawn. Sono...

353

00:25:31 --> 00:25:32
Ci siamo conosciuti quel giorno.

354

00:25:34 --> 00:25:35
Hank.

355

00:25:40 --> 00:25:42
Mia madre è morta in B-Street.

356

00:25:45 --> 00:25:48
Se avessi voluto parlare,

357

00:25:49 --> 00:25:51
vi avrei preso per mano
e avrei cantato "Kumbaya".

358

00:26:00 --> 00:26:01
Mi dispiace.

359

00:26:02 --> 00:26:03
Sono uno stronzo.

360

00:26:11 --> 00:26:12
Tranquillo.

361

00:26:14 --> 00:26:17
- A volte aiuta.
- Lo capisco.

362

00:26:21 --> 00:26:23
Era mio fratello minore.

363

00:26:24 --> 00:26:25
Il mio solo fratello.

364

00:26:28 --> 00:26:30
Il mio miglior amico.

365

00:26:40 --> 00:26:41
Parlami di lui.

366

00:26:43 --> 00:26:44
Si chiamava Donny.

367

00:26:57 --> 00:26:58
Alla prossima settimana.

368

00:26:59 --> 00:27:00
Sì.

369
00:27:01 --> 00:27:02
Forse.

370
00:27:05 --> 00:27:06
D'accordo.

371
00:27:18 --> 00:27:19
Voglio che sappiate

372
00:27:20 --> 00:27:23
che il senso di vuoto che provate

373
00:27:26 --> 00:27:28
è del tutto normale.

374
00:27:30 --> 00:27:32
Ma cercare di riempirlo

375
00:27:37 --> 00:27:39
potrebbe non essere facile.

376
00:27:42 --> 00:27:43
Qualcun altro?

377
00:27:46 --> 00:27:47
Ciò che è capitato a mia madre...

378
00:27:50 --> 00:27:53
...e alle persone che amiamo
che sono state ferite e uccise

379
00:27:58 --> 00:27:59
è stato un incidente.

380
00:28:02 --> 00:28:03
Non è giusto.

381
00:28:08 --> 00:28:10
Non è giusto
che non sia stata colpa di nessuno...

382
00:28:16 --> 00:28:19
...che non ci sia nessuno da incolpare...

383
00:28:21 --> 00:28:23
...perseguire...

384
00:28:31 --> 00:28:32
...e odiare.

385
00:28:41 --> 00:28:42
La vita è ingiusta.

386
00:28:48 --> 00:28:49
Perché?

387
00:28:52 --> 00:28:54
Perché non possiamo renderla giusta?

388
00:29:07 --> 00:29:08
Ehi.

389
00:29:10 --> 00:29:12
Posso offrirti da bere?

390
00:29:14 --> 00:29:16
Vorrei che mi parlassi ancora
di tua madre.

391
00:29:39 --> 00:29:40
Certo.

392
00:29:43 --> 00:29:45
Metti il burro sul piatto.

393
00:29:45 --> 00:29:46
Perché non sul biscotto?

394
00:29:46 --> 00:29:49
Perché dovrai rimettere dentro
il coltello.

395
00:29:49 --> 00:29:50
Ora la marmellata.

396
00:29:51 --> 00:29:52
Ok.

397
00:29:56 --> 00:29:58
Non tutta quanta.

398
00:29:59 --> 00:30:01
- È la parte migliore.
- Tranquillo.

399
00:30:01 --> 00:30:02
Va bene.

400
00:30:02 --> 00:30:06
Ora prendine un pezzetto
e mettici sopra burro e marmellata.

401
00:30:06 --> 00:30:07
Oddio.

402
00:30:13 --> 00:30:15
Devi mangiare...

403
00:30:18 --> 00:30:20
È buono. Potrei abituarmici.

404
00:30:20 --> 00:30:21
Il tè del pomeriggio.

405
00:30:22 --> 00:30:24
Per lei era un'abitudine.

406
00:30:26 --> 00:30:27
Questa era la sua preferita.

407
00:30:33 --> 00:30:34
Aveva buon gusto.

408

00:30:35 --> 00:30:37
Gli saresti piaciuta.

409

00:30:39 --> 00:30:40
Certo.

410

00:30:45 --> 00:30:46
Serve aiuto?

411

00:30:46 --> 00:30:49
No, ce la faccio.

412

00:30:50 --> 00:30:53
Voglio abbrustolire bene il manzo.

413

00:30:53 --> 00:30:55
La cucina sta andando a fuoco.

414

00:30:55 --> 00:30:56
No, voglio solo che non lo mangi crudo...

415

00:30:56 --> 00:30:58
Non l'hai mai fatto?

416

00:31:00 --> 00:31:03
Faceva parte del piano.

417

00:31:03 --> 00:31:04
Ok.

418

00:31:05 --> 00:31:07
- Bisogna sventolare. È ancora buono.
- Sì.

419

00:31:10 --> 00:31:11
Ci hai provato.

420

00:31:13 --> 00:31:15
Ordiniamo qualcosa?

421

00:31:15 --> 00:31:18
Tiger Woods dice d'aver ricevuto
minacce di morte.

422
00:31:18 --> 00:31:20
Minacce di morte? Sa di essere nero.

423
00:31:23 --> 00:31:26
Ehi. Mi offri di nuovo da bere?

424
00:31:26 --> 00:31:29
Qui da Chez Hank
una signora non paga mai.

425
00:31:32 --> 00:31:33
Bella presa.

426
00:31:36 --> 00:31:39
Sette anni di ginnastica,
danza e jujitsu.

427
00:31:39 --> 00:31:41
- Notevole.
- Lo so.

428
00:31:45 --> 00:31:47
Spero ti piaccia il gelato col vino.

429
00:31:48 --> 00:31:50
...una sospensione di un turno

430
00:31:50 --> 00:31:54
e una multa di 10.000 dollari
per aver picchiato Greg Ostertag.

431
00:31:54 --> 00:31:56
Oh, no.

432
00:31:56 --> 00:31:57
Il vino è finito.

433
00:31:58 --> 00:31:59

Anche il mio.

434

00:32:03 --> 00:32:05
Vuoi fermarti a dormire?

435

00:32:08 --> 00:32:11
- Sul divano. Niente di più.
- Niente di più?

436

00:32:11 --> 00:32:12
Sì.

437

00:32:13 --> 00:32:15
- Credi ti voglia nel mio letto?
- No.

438

00:32:18 --> 00:32:19
Credi...

439

00:32:21 --> 00:32:22
Serve aiuto?

440

00:32:23 --> 00:32:24
Ce la faccio.

441

00:32:24 --> 00:32:26
Mi hai letteralmente lasciata in mutande.

442

00:32:26 --> 00:32:27
È il minimo.

443

00:32:27 --> 00:32:30
Dawn, aspetta, no. Non toccare lì.

444

00:32:36 --> 00:32:37
Che roba è?

445

00:32:48 --> 00:32:50
Lo spingeremo a dichiararsi colpevole.

446

00:32:53 --> 00:32:55

Ora tocca a me.

447

00:32:55 --> 00:32:56

- Lascia fare a me.

- Vai.

448

00:32:56 --> 00:32:57

Si.

449

00:33:05 --> 00:33:07

Batman e Robin, avete compagnia.

450

00:33:09 --> 00:33:11

Siamo dei fottuti supereroi!

451

00:33:11 --> 00:33:12

Sarà fantastico.

452

00:33:13 --> 00:33:14

Hawk e Dove.

453

00:33:16 --> 00:33:17

Tu e tuo fratello.

454

00:33:20 --> 00:33:21

Perché?

455

00:33:22 --> 00:33:24

Nel quartiere serve aiuto.

456

00:33:24 --> 00:33:26

E avete pensato di travestirvi?

457

00:33:29 --> 00:33:31

Ha aiutato anche me.

458

00:33:33 --> 00:33:34

In che modo?

459

00:33:38 --> 00:33:39

Hank.

460

00:33:42 --> 00:33:44

Di qualunque cosa si tratti, puoi dirmelo.

461

00:33:46 --> 00:33:48

Non voglio parlarne.

462

00:33:48 --> 00:33:50

Prima o poi dovrai farlo.

463

00:33:50 --> 00:33:52

Questa cosa ti sta divorando.

464

00:33:55 --> 00:33:57

Va oltre ciò che è capitato
a tuo fratello, vero?

465

00:34:02 --> 00:34:03

Ehi.

466

00:34:04 --> 00:34:07

Prometto di non giudicare.

467

00:34:25 --> 00:34:26

Quando ero piccolo,

468

00:34:28 --> 00:34:29

avevo un coach.

469

00:34:32 --> 00:34:35

Mi portava negli spogliatoi
dopo gli allenamenti

470

00:34:35 --> 00:34:37

per dirmi quanto ero stato bravo.

471

00:34:39 --> 00:34:41

Ero la sua punta di diamante.

472

00:34:52 --> 00:34:53

Mi dispiace tanto.

473
00:34:58 --> 00:35:00
Cosa gli hai fatto?

474
00:35:04 --> 00:35:05
Nulla.

475
00:35:06 --> 00:35:07
Nulla?

476
00:35:09 --> 00:35:11
Credevo fosse il vostro obiettivo

477
00:35:12 --> 00:35:14
- punire quelli come lui.
- L'abbiamo fatto.

478
00:35:15 --> 00:35:16
Ma non con lui.

479
00:35:17 --> 00:35:18
Perché?

480
00:35:21 --> 00:35:22
Non ho potuto.

481
00:35:26 --> 00:35:27
Se lo facessi,

482
00:35:29 --> 00:35:30
renderebbe tutto reale.

483
00:35:32 --> 00:35:35
Non lo volevo e non volevo
che mio fratello lo scoprisse.

484
00:35:37 --> 00:35:38
Ma l'aveva scoperto.

485
00:35:40 --> 00:35:41
Sapeva.

486
00:37:07 --> 00:37:08
SCUOLA PRIVATA ELMOND
LA FINE DEL SECOLO - 1999

487
00:37:16 --> 00:37:18
PUNTA ALLA GLORIA
HANK HALL CONDUCE IL GIOCO

488
00:37:26 --> 00:37:28
CONOSCI I GIOCATORI

489
00:37:28 --> 00:37:30
IL NOSTRO CORAGGIOSO
LEADER

490
00:37:55 --> 00:37:56
Dawn?

491
00:38:45 --> 00:38:46
Desidera?

492
00:38:47 --> 00:38:49
Devi ammettere ciò che hai fatto.

493
00:38:50 --> 00:38:51
Come dice?

494
00:38:51 --> 00:38:53
Ciò che hai fatto a Hank Hall.

495
00:38:54 --> 00:38:56
Consegnati alla polizia.

496
00:38:57 --> 00:38:58
Non so di cosa stia parlando.

497
00:38:59 --> 00:39:01
Non me ne vado. Ammetti le tue colpe.

498
00:39:01 --> 00:39:03

Non ho fatto nulla.

499

00:39:06 --> 00:39:08
- Chiamerò la polizia.
- Fallo.

500

00:39:17 --> 00:39:18
Fuori da casa mia.

501

00:39:19 --> 00:39:20
Fuori!

502

00:39:21 --> 00:39:22
D'accordo.

503

00:40:11 --> 00:40:13
No.

504

00:40:21 --> 00:40:22
Mi dispiace.

505

00:40:24 --> 00:40:25
Io non...

506

00:40:27 --> 00:40:30
Hank. Ha delle foto di bambini.

507

00:40:30 --> 00:40:32
È malato.

508

00:40:34 --> 00:40:35
È un pervertito.

509

00:40:37 --> 00:40:38
Tu non sei mai stata qui.

510

00:40:38 --> 00:40:40
Cosa?

511

00:40:40 --> 00:40:41
Vai a casa, Dawn.

512
00:40:42 --> 00:40:44
Subito!

513
00:40:52 --> 00:40:53
No.

514
00:43:11 --> 00:43:12
Dawn.

515
00:43:16 --> 00:43:17
Stasera...

516
00:43:21 --> 00:43:22
Non è mai successo.

517
00:43:24 --> 00:43:26
Non possiamo stare insieme, Hank.

518
00:43:28 --> 00:43:30
Non così.

519
00:43:37 --> 00:43:38
Dawn.

520
00:43:43 --> 00:43:44
Aiutami.

521
00:43:46 --> 00:43:47
Aiuto.

522
00:43:48 --> 00:43:49
Che cazzo...

523
00:43:50 --> 00:43:51
Aiutami.

524
00:43:52 --> 00:43:53
Aiutami!

525

00:43:59 --> 00:44:00
Hank.

526
00:44:09 --> 00:44:10
Dawn.

527
00:44:10 --> 00:44:12
Hank. Serve...

528
00:44:12 --> 00:44:14
Serve un medico!

529
00:44:17 --> 00:44:19
Ehi. Va tutto bene.

530
00:44:20 --> 00:44:23
Dobbiamo trovare Jason Todd.

531
00:44:23 --> 00:44:24
Chi diavolo è Jason Todd?

532
00:44:25 --> 00:44:26
Non lo so.

533
00:44:27 --> 00:44:29
Ma a Rachel serve il nostro aiuto.



TITANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.